



УДК 811.111 - 26'367

## МОДАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ

**И. О. Ещенко**  
**К. И. Ракова**

*Белгородский  
государственный  
национальный  
исследовательский  
университет*

*e-mail:  
Eschenko@bsu.edu.ru  
Xenia57@mail.ru*

Данная статья рассматривает особенности модальности полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом. В статье анализируются разновидности насыщенной модальной перспективы и их характеристики в зависимости от типа полипредикативного предложения, а также определяются условия их формирования.

Ключевые слова: полипредикативные предложения с паратаксисом и гипотаксисом, модальный план реальности, насыщенная модальная перспектива, глаголы-перформативы.

Проблема модальности в течение последних десятилетий находится в центре внимания современных лингвистов, которые изучают различные аспекты ее реализации. Целью данной статьи является рассмотрение особенностей модальности в полипредикативных предложениях с паратаксисом и гипотаксисом как наименее исследованных в современном английском языке. В основе нашего исследования лежит типология полипредикативных структур, предложенная Раковой К. И. [6, с. 130]. Материалом исследования послужили художественные произведения английских и американских авторов XIX – XX веков.

Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом состоит из отдельных предикативных единиц, модальная характеристика которых репрезентируется при помощи разнообразных средств, образующих морфолого-синтаксический и лексико-семантический компоненты реальных и ирреальных модальных планов. Морфология, будучи одним из разделов грамматики, тесно соприкасается с лексикологией, словообразованием и синтаксисом. В лингвистической литературе существует мнение, что «отношение к лексике предопределено тем, что, с одной стороны, грамматические значения и грамматические категории, выделенные в качестве особых языковых сущностей, проявляются только в конкретных словоформах, с другой стороны, морфологические формы являются языковым средством интерпретации лексической семантики, которая вне этой интерпретации реально не существует [4, с. 10].

В лингвистической литературе при описании модальности простого и сложноподчиненного предложения употребляется термин *общая модальная характеристика предложения*, обозначающий совокупность модальных значений (Э. Е. Курлянд, О. В. Трунова), и термин *модальная перспектива*, который совмещает два аспекта модальности: основной, использующий грамматические средства языка, и дополнительный, сосредоточенный в лексических элементах языка; основной и дополнительный аспекты образуют модальную перспективу сложноподчиненного предложения (Е. К. Андрианова). Исследуя модальность, отечественные и зарубежные ученые используют множество терминов – модальные аспекты, единицы, маркеры, планы.

Идея о том, что существует общая модальность предложения, высказывается многими зарубежными лингвистами (Дж. Лайонз, Ф. Палмер, П. Хемерен), которые используют термин *гармоничная фраза* в отношении сложного предложения. Гармоничность рассматривается на уровне комбинаторики модальных слов и глаголов, которые или усиливают основное модальное значение, или нет.

В нашем исследовании модальности полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом понятие гармоничности необходимо, но недостаточно, в связи со сложным многокомпонентным составом анализируемых предложений.



Опираясь на тот факт, что модальная перспектива полипредикативного предложения с паратаксистом и гипотаксистом не была объектом рассмотрения в предшествующих исследованиях, а также, учитывая структурные и семантические особенности многочастных конструкций, мы предлагаем свое определение *модальной перспективы предложения*, под которой мы понимаем взаимосвязь объективной и субъективной модальностей, отраженных в реальных и ирреальных модальных планах, которые, в свою очередь, состоят из морфолого-синтаксических и лексико-семантических компонентов.

В ходе исследования корпуса примеров полипредикативных предложений из англо-американской художественной литературы XIX – XX вв. было выявлено, что модальная перспектива предложения не гомогенна по своей структуре. На наш взгляд, следует выделить *однородную* и *неоднородную модальную перспективу* предложения, при этом *однородная модальная перспектива* подразумевает наличие модальных планов одного вида: с объективной или субъективной модальностью. Модальные планы, представляющие разнообразные сочетания значений объективной и субъективной модальностей, характеризуют полипредикативные предложения с *неоднородной модальной перспективой*.

В нашем исследовании *однородная модальная перспектива* полипредикативного предложения предполагает *однонаправленность* (сходство значений) всех средств выражения модальности в гипотактических и паратактических комплексах, входящих в его состав. Такими предложениями являются мономодальные предложения с реальной модальностью и мономодальные предложения с ирреальной модальностью.

*Неоднородная модальная перспектива* предполагает *разнонаправленность* средств выражения модальности (сочетание несопадающих по значению модальных средств). Каждая модальная перспектива характеризуется структурным разнообразием и обладает своей спецификой лексического наполнения, которая подробно будет рассмотрена в данной статье.

В ходе исследования было выявлено, что в рамках полипредикативного предложения наблюдается явление модальной насыщенности, которая предполагает построение модальности из множества репрезентантов: морфологических (наклонение), синтаксических (синтаксические конструкции) и лексико-семантических (модальные глаголы, модальные слова, наречия и частицы). Материал нашего исследования показывает, что модальная перспектива некоторых полипредикативных предложений характеризуются минимальным набором модальных средств выражения, тогда как в других конструкциях могут присутствовать средства всех уровней. Мы выделяем *насыщенную модальную перспективу*, если она объективирует модальные средства всех трех уровней, включая морфологические, синтаксические и лексические средства. Соответственно, под *ненасыщенной модальной перспективой* мы понимаем использование модальных средств только одного или двух уровней.

В данной статье рассматривается насыщенная модальная перспектива полипредикативного предложения с паратаксистом и гипотаксистом, в которой были выделены несколько разновидностей. Насыщенная модальная перспектива может быть сформирована:

- а) наклонением смыслового глагола, глаголом-перформативом и несколькими модальными глаголами (5 % примеров);
- б) наклонением смыслового глагола, модальными глаголами, наречиями и частицами (8 % примеров);
- в) одновременным употреблением всех репрезентантов: наклонения смысловых глаголов, глаголов-перформативов, модальных глаголов, синтаксических конструкций, наречий и частиц (12 % примеров).

Полипредикативные предложения с насыщенной модальной перспективой в ряде случаев не обязательно характеризуются большим объемом, и даже трехчастные предложения могут содержать три разных модальных репрезентанта, но такие предложения составляют единичные примеры:



(1) *I have since been induced to come to the opinion that it must have been there all the time, and must have been beating, but I cannot account for it* [7, с. 12].

Данная трехчастная конструкция содержит в главной части гипотактического комплекса глагол-перформатив *to induce* (*I have since been induced to come to the opinion*), образующий модальный план реальности: герой повествования был принужден прийти к определенному мнению. Придаточное гипотактического комплекса содержит модальность предположения, выраженную модальным глаголом *must* во вторичном значении, формирующую модальный план ирреальности: его сердце, должно быть, все это время было на месте и продолжало биться. Паратактический комплекс (*but I cannot account for it*) характеризуется наличием модальности объективной возможности, выраженной модальным глаголом *can* в своем основном значении, то есть в нем образуется модальный план реальности: герой повествования не может взять на себя ответственность. В данном полипредикативном предложении формируется насыщенная модальная перспектива.

Рассматривая насыщенную модальную перспективу, сформированную наклонением смыслового глагола, глаголом-перформативом и несколькими модальными глаголами, следует отметить, что в проанализированном материале проявляется явная тенденция использования модальных средств всех трех уровней (морфологического, синтаксического, лексического) при расширении объема полипредикативного предложения, например:

(2) *She had not his number nor did she know which of his two Christian names he might have used with his alias; but her Cook's tourist ticket expired at the end of Easter week, and if by then she could not find her child she should go mad.*

Анализируемое предложение представляет собой конструкцию с расширенным паратактическим и двумя минимальными гипотактическими комплексами. Столь объемная конструкция объективирует целый арсенал модальных средств всех уровней; индикативов смысловых глаголов *to have* в первой части расширенного паратактического комплекса (*She had not his number*) и *to expire* во второй его части (*but her Cook's tourist ticket expired at the end of Easter week, and*), образующих модальные планы реальности: автор описывает трудности, с которыми столкнулась женщина, искавшая сына – у нее не было его номера, а срок действия ее билета заканчивался в конце Пасхальной недели. Гипотактические комплексы демонстрируют субъективную модальность, присутствующую как эпистемическая модальность знания, выраженная глаголом-перформативом *to know* в главной части первого из них (*nor did she know*), и модальность предположения, выраженная модальными глаголами *might* (*which of his two Christian names he might have used with his alias*), *could* (*if by then she could not find her child*), *should* (*she should go mad*) в придаточных частях: она не знала, которое из своих двух имен, данных при крещении, ее сын мог использовать в качестве псевдонима, и она сошла бы с ума, если бы не нашла его. В данном полипредикативном предложении формируется насыщенная модальная перспектива.

Довольно интересное явление представляет собой насыщенная модальная перспектива, сформированная наклонением смыслового глагола, модальными глаголами, наречиями и частицами. В лингвистических исследованиях на базе русского языка существует мнение, что модально-персуазивные частицы являются знаком особой квалификативной ситуации – ситуации относительной достоверности, они служат средствами расширения модальной перспективы высказывания, фиксируя его субъективное начало [5, с. 8]. Аналогичное явление можно наблюдать и при анализе модальной перспективы полипредикативных предложений на материале английского языка:

(3) *But presently they were sailing along its coast and its western cape now rose up astern of them, black against the red sky and sharp as if it was cut out of cardboard, and then they could see better what this country was like* [8, с. 207].

Данная конструкция представляет собой расширенный паратактический комплекс с минимальным гипотактическим комплексом. Модальность реальности пред-



ставлена индикативами глаголов *to sail, to rise* в прошедшем продолженном и неопределенном временах (*But presently they were sailing along its coast and its western cape now rose up astern of them*), образующими *модальные планы реальности*: автор описывает путешествие на корабле, когда герои плыли вдоль берега, а его западный мыс поднимался за кормой. Но в следующей части паратактического комплекса (*as if it was cut out of cardboard*) используется модально-персуазивная частица *as if*, которая реализует имплицитный слой высказывания, наличие которого можно рассматривать как фактор усложнения семантической структуры высказывания. Модальная частица *as if* в сочетании с глаголом *to be* образует *модальный план ирреальности*: автор отмечает, что на фоне красного неба очертания берега казались как будто вырезанными из картона. Гипотактический комплекс в постпозиции содержит *модальный план реальности* в главной части (*and then they could see better*), выраженный модальным глаголом *could* в значении *объективной возможности*, и синтаксическую конструкцию *to be like* в придаточной части (*what this country was like*), объективирующую значение *предположения* в *модальном плане ирреальности*: путешественники смогли лучше увидеть, на что похожа эта страна. Все названные средства принадлежат к разным уровням и формируют насыщенную модальную перспективу данного полипредикативного предложения.

Среди проанализированных примеров довольно значительный блок представляют собой полипредикативные предложения, характеризующиеся насыщенной модальной перспективой, сформированной одновременным употреблением всех репрезентантов: наклонения смысловых глаголов, глаголов-перформативов, модальных глаголов, синтаксических конструкций, наречий и частиц:

(4) *It took two porters as well as the driver to hold him in at the station; and I do not think they would have done it, even then, had not one of the men had the presence of mind to put a handkerchief over his nose, and to light a bit of brown paper* [7, с. 50].

Анализируемое предложение, включающее в себя всего четыре предикативные единицы, содержит разнообразные средства выражения модальности: индикатив глагола *to take* в минимальном паратактическом комплексе (*It took two porters as well as the driver to hold him in at the station*) сочетается с частицей сравнения *as well as*, несущей дополнительный смысл. В расширенном гипотактическом комплексе эпистемическая модальность знания выражена в главной части глаголом-интеллективом *to think* (*and I do not think*), а в придаточных с помощью субъюнктива реализована модальность предположения (*they would have done it, even then, had not one of the men had the presence of mind...*). Поэтому *модальный план реальности* усложняется выражением *субъективного* отношения в *ирреальных модальных планах*, что отражается и в переводе, выполненном профессиональным переводчиком:

«Чтобы остановить его у вокзала, кучеру потребовалась помощь двух носильщиков. И то им, наверно, это не удалось бы, не догадайся один из них набросить свой платок на ноздри лошади и зажечь обрывок оберточной бумаги» [7, с. 41].

Отечественные и зарубежные лингвисты отмечали, что определенным модальным конструкциям сопутствуют некоторые лексические единицы с модальной окраской. По мнению Ф. Р. Палмера, существует ограниченное число наречий, которые могут встречаться с эпистемическими модальными глаголами (или модальными глаголами вообще). Они ограничены теми, которые сами выражают суждения, и поэтому встречаются в значительной степени избыточно – *возможно, вероятно* для выражения возможности, и *конечно, определенно* для выражения необходимости [9, с. 57].

Подобные явления устойчивой сочетаемости модальных глаголов и определенных модальных слов проявляются и в полипредикативных предложениях с паратаксистом и гипотаксистом, что наглядно представляет следующий отрывок текста, предшествующий полипредикативному предложению:

(5) “Oh, him?” Said Pug. “Oh, take him and welcome. Glad to have him off my hands. I’ve never seen such a drug in the market in all my born days. Priced him at five crescents in the end and even nobody’d have him. Threw him in free with other lots and still no one



would have him. Wouldn't touch him. Wouldn't look at him. Tacks, bring out Sulky." *Thus Eustace was produced, and sulky he certainly looked; for though no one would want to be sold as a slave, it is perhaps even more galling to be a sort of utility slave whom no one will buy* [8, с. 66].

В анализируемом примере наречие *certainly* означает сильную уверенность со стороны говорящего (*Когда вывели Юстаса, он выглядел, конечно, угрюмым*), но также действует в качестве связи между двумя частями фрагмента текста, поскольку в его предыдущей части содержится информация, подтверждающая уверенность говорящего (*потому что, хотя никто не хочет быть проданным в качестве раба, возможно еще более унижительно быть таким рабом, которого никто не купит*). Данное предложение содержит насыщенную модальную перспективу, выраженную индикативами глаголов *to produce, to look*, модальным глаголом *would* и наречием *perhaps*.

Таким образом, проведенный анализ полипредикативных предложений с паратаксистом и гипотаксистом показал, что четвертая часть от всего корпуса примеров полипредикативных предложений, обладают насыщенной модальной перспективой и характеризуются способностью к расширению за счет увеличения количества конститuentов и усложнения структуры, в отличие от полипредикативных предложений с ненасыщенной модальной перспективой, представленных разнообразными типами анализируемой конструкции. Исследование показало, что определяющую роль в морфологизации модального глагола при формировании однородной модальной перспективы играет контекстуальный фактор.

### Список литературы

1. Английский рассказ XX века. Сборник 1. На английском языке / Сост. Н.А. Самуэльян. – М.: Менеджер, 2005. – 288 с.
2. Андрианова Е. К. Модальность сложноподчиненного предложения в современном английском языке: Автореф. Дисс. Канд. филол. наук / Е. К. Андрианова. – Л., 1966. – 22 с.
3. Курлянд Э. Е., Трунова О. В. Модальность предложения и модальность текста / Э. Е. Курлянд, О. В. Трунова // Уровни лингвистического анализа в синхронии и диахронии. – Л., 1986. – С. 75 – 84.
4. Макарова Н. П. Поле модальности и его разноязычные средства: (На материале совр. англ. яз.) / Н. П. Макарова. – Морд. гос. ун-т им. Н. Г. Огарева. – Саранск, 1987. – 14 с.
5. Нагорный И. А. Выражение предикативности в предложениях с модально-персуазивными частями: Автореферат диссертации доктора филол. наук / И. А. Нагорный – М., 1999. – 37 с.
6. Ракова К. И. Типы полипредикативных предложений с сочетанием гипотаксиса и паратаксиса / К. И. Ракова «Научная мысль Кавказа», Научный и общественно-теоретический журнал, приложение № 10 (64) 2004 г. Изд-во Северо-Кавказского научного центра высшей школы – С. 128 – 138.
7. Jerome K. Jerome. Three Men in a Boat. / Jerome K. Jerome – Moscow, "Manager", 2001. – Pp. 288.
8. Lewis K. S. Chronicles of Narnia: The Dawn Threader / K. S. Lewis – Moscow, Iris-Press, 2003. – Pp. 352.
9. Palmer F. R. Mood and Modality / F. R. Palmer / Cambridge: Cambridge University Press. 1986.

## MODAL PERSPECTIVE OF THE MULTIPLE COMPOUND-COMPLEX SENTENCE

**I. O. Eschenko**  
**K. O. Rakova**

*Belgorod National  
Research University*

*e-mail:  
Eschenko@bsu.edu.ru  
Xenia57@mail.ru*

The present paper deals with the peculiarities of modality in the multiple compound-complex sentences. Different kinds of full modal perspective and their characteristics depending on the type of the multiple compound-complex sentence are analysed in the article, their forming conditions defined.

Key words: multiple compound-complex sentences, real modal plan, full modal perspective, performative verbs.